

# S'Elssässer Blätt'l

CLUB DES ALSACIENS DU - FREUNDE DES ELSASS  
ALSACE - FRANKFURT

M A R S 2 0 0 7

## Plus d'Europe avec plus de trains à grande vitesse !

Avec la mise en service de la nouvelle liaison ICE vers Paris, nous assistons à une avancée importante dans le développement du réseau ferré européen. Le TGV Est Européen dans son ensemble, qui constitue le plus grand projet de la SNCF actuellement, donne une dimension européenne très forte à ces nouvelles liaisons transfrontalières qui profitent aussi aux Francfortois !

### Paris-Frankfurt am Main: Mit dem ICE in rund vier Stunden für 29 Euro.

So stellte die Deutsche Bahn AG die Preisangebote für den Hochgeschwindigkeitsverkehr zwischen Deutschland und Frankreich vor. Der ICE verbindet ab dem 10. Juni mit bis zu 320 km/h Frankfurt/M., Mannheim, Kaiserslautern und Saarbrücken mit Paris. Die französischen TGV fahren von Stuttgart über Karlsruhe und Straßburg nach Paris.

„Der ICE verbindet Europa. Ab dem 10. Juni fahren wir mit modernsten Zügen in rund vier Stunden von Frankfurt nach Paris. Mit uns kommen die Kunden schnell und komfortabel von Innenstadt zu Innenstadt“, sagte

Dr. Nikolaus Breuel, Vorstandsvorsitzender der DB Fernverkehr AG. „Mit diesem Angebot macht der Fernverkehr der Deutschen Bahn seinen Anspruch deutlich, in Europa zu wachsen.“

Neben schnellen Verbindungen und attraktiven Preisen setzt das Angebot im Service neue Akzente: Die Fahrgäste werden auf Deutsch, Französisch und Englisch betreut. Der Inklusiv-Service in der 1. Klasse enthält eine Auswahl an Tageszeitungen, einen Taxi-Reservierungsservice für Paris und bei internationalen Strecken eine leichte Mahlzeit, die am Platz serviert wird.

Der ICE bewältigt die Strecke Frankfurt-Paris in vier Stunden und 11 Minuten. Der TGV fährt von Stuttgart nach Paris in drei Stunden 40 Minuten. Dies entspricht einer Reisezeitverkürzung um jeweils mehr als zwei Stunden. Zum Fahrplanwechsel am 9. Dezember wird die Verbindung noch einmal deutlich schneller. Dann ist der ICE bereits in drei Stunden 50 Minuten von Frankfurt/M. in der Metropole an der Seine.

So die Deutsche Bahn AG ! Dann los.....

**Gérard Staedel**  
Präsident

## BEITRAG 2007

**Cotisation individuelle : 40 €**  
(Einzelperson)

**Cotisation familiale : 50 €**  
(pro Familie)

**Membre bienfaiteur : 200 €**  
(fördernde Mitglieder)

Zahlung:  
per Scheck, per Banküberweisung auf das Konto des Vereins bei der Frankfurter Volksbank (BLZ 501 900 00, Konto 77 00 38 27) oder per Einzugsermächtigung (hierzu bitte bei uns das Formular anfragen).

## AGENDA 2<sup>er</sup> trimestre 2007

### AVRIL

**Mittwoch, 4. April:**

Soirée culturelle / Kulturabend  
Ausstellung "Alfred Dreyfus - Kampf um Gerechtigkeit"

### MAI

**Donnerstag, 3. Mai:**

Soirée „Riesling contre Riesling“

**Mittwoch, 23. Mai:**

1992 - 2007 : 15 Jahre Elsässer Verein in Frankfurt



Croisière - Dîner dansant  
Schiffahrtsparty auf dem Main  
"siehe Seite 6"  
Reservierung erforderlich !

### JUIN

**Freitag, 22. bis Sonntag  
24. Juni:**

Excursion dans la Haute Vallée de la Bruche /  
Weekend im Elsass

# Rétrospectives

Décembre 06

DECEMBRE 2006

## Besichtigung Opel-Werk

C'est le 7 décembre 2006 que le club s'est rendu à la découverte de l'usine Opel à Rüsselsheim. Nous sommes entrés dans des halls impressionnants par leur immensité. Nous y avons vu plus de 700 bras de robots qui ne cessent de mesurer les pièces, de les saisir et de les souder. La précision et la vitesse y sont fascinantes. Une bonne rétrospective nous a été donnée par l'exposition des « old timers ».

Avant de commencer notre visite, un film documentaire nous a retracé le long chemin parcouru par le constructeur automobile OPEL.



En 1863 Adam Opel transforme une grange abandonnée en usine de machines à coudre. L'usine s'enorgueillit rapidement. Adam Opel sera assisté par son frère Wilhelm. La société continue à se développer et décide de se diversifier dans les bicyclettes. D'innombrables victoires ! Opel devient le premier constructeur de bicyclettes.

En 1895 Adam Opel meurt. Sa femme Sophie et les frères aînés, Carl et Wilhelm poursuivent l'entreprise.

Une crise. Il faut vite diversifier la production.

En 1899, le nouveau créneau, c'est l'automobile. L'usine s'installe à Rüsselsheim.

Et c'est là qu'une longue histoire commence et est en train de prendre corps...

...L'usine connaît des hauts et des bas. Elle résiste à la concurrence rude et à certains chocs politiques. Elle surmonte aussi la crise due à l'impact pétrolier de 1977 et les années 1980 vont apporter la démonstration de sa bonne santé.

L'emblème « Blitz » devient le symbole unique de la marque. Cet éclair transmet une impression de force, de réactivité, de technologie d'élégance et de dynamisme.

Le 21 janvier 2000 Adam Opel AG fête son centenaire de construction automobile.

Opel est aujourd'hui un constructeur à la stratégie globale. Il se distingue aussi par son souci écologique.

L'histoire d'Opel ressemble plutôt à un roman passionnant. Les Allemands parlent même de « Liebesroman » mit 270.000 Hochzeiten im Jahr ! Bei der Endmontage auf der so genannten Hochzeitsstraße geben sich die Karosserie und der Motor das « Ja-Wort » für ein gemeinsames langes Autoleben.

Huguette Gauthier

## Unsere Lieblingsrestaurants

**BRASSERIE ici**

*Hier lebt man französisch*

Brasserie ici, Frankfurt Marriott Hotel, Hamburger Allee 2, 60486 Frankfurt,  
Tel: +49 69 7955 2304, info@brasserie.ici.de

www.brasserie-ici.de

**CLUB Lounge**

Restaurant  
»Club Lounge«  
»Les Deux GmbH«

- Familien- und Betriebsfeiern bis zu 150 Personen
- Weinverkauf: Erlesene Weine aus Süd-Frankreich (Languedoc, Roussillon, Provence), Italien und Übersee
- Im sommer wunderschöne Außenterrasse

Öffnungszeiten  
täglich von 11.00 Uhr - 24.00 Uhr  
Samstag im Winter nur von 11.30 Uhr - 19.30 Uhr (ohne Küche)

Berkersheimer Weg 106 - 60433 Frankfurt  
Telefon 069-52 33 38

Restaurant  
**Knoblauch**  
Cuisine française

Dorit Jaeger • Dominique Heintz  
Staufenstraße 39 • 60323 Frankfurt/M. (Westend) • Tel: (0 69) 72 28 28  
Montag bis Freitag 12.00 - 14.00 und 18.30 - 01.00 Uhr

**CAFÉ & KONDITOREI**  
**MERCI**

Adlerstraße 3 - 65812 Bad-Soden/Ts - Tel. (06196) 23 418 - Fax (06196) 64 35 38

**RESTAURANT** **Elsässische Küche**  
**Zum Grünen Baum**

Marktplatz 4  
63263 Neu Isenburg  
Tel.: 06102/38318

Öffnungszeiten:  
Täglich  
von 12.00 bis 23.00 Uhr

## Nouveau membre

### UN RESTAURANT SE PRESENTE

Bruno Lauffenburger ist Anfangs 2006 umgezogen in's Allgäu. Die französische Atmosphäre ist aber am Main geblieben, dank des neuen Inhabers Monsieur Damm (Michael), Francophile und Francophone. Also immer noch „französische Haute Cuisine“, wie der „Frankfurter Marcellino's Restaurant Report“ berichtet!

Dem alten und neuen Mitglied, ein herzliches Willkommen im Elsässer Verein!

Restaurant – Bistro français

Inhaber: Michael Damm  
Färberstraße 75, Nähe Eiserner Steg  
60594 Frankfurt am Main / Sachsenh.

ab 18<sup>00</sup> Uhr geöffnet  
www.maaschanz.de  
Tel./Fax 069 / 62 28 86



# Rétrospectives

1<sup>er</sup> trimestre 2007

## JANVIER 2007

Treffen zum Fest der « Heiligen Drei Könige » im Café Merci in Bad Soden

## MARS 2007

HAUPTVERSAMMLUNG / ASSEMBLÉE GÉNÉRALE  
du jeudi 1<sup>er</sup> mars 2007



C'est la 15<sup>e</sup> A.G. du club, créé en octobre 1992. Cette assemblée générale a pris un relief particulier ! Elle s'est déroulée à Neu-Isenbourg, au restaurant « Zum Grünen Baum », où oeuvrent les frères Mosbach (de Marlenheim) !

L'assemblée générale s'est ouverte à 19h15 précises, devant un public nombreux, puisque 51 personnes étaient présentes ! Pour la première fois, elle s'est tenue presque exclusivement en langue allemande, pour faire plaisir à certains de nos amis allemands francfortois qui, décidément, tardent à faire des efforts pour s'approprier la langue de Molière...

Maître Schroer, notaire et avocat, notre gardien du temple de la légalité, constate que l'assemblée générale peut délibérer valablement

Le président précise qu'il convient de traiter à présent les 8 points statutaires de façon assez rythmée pour permettre à tous de goûter plus longuement la partie récréative exceptionnelle prévue.

### 1 Rapport d'activité,

présenté par le Président Gérard Staedel

Comme à l'accoutumée, il s'articule autour d'un certain nombre de points :

un programme annuel dense, varié et convivial :

- les stammtsichs mensuels en constituent la trame : 10 en tout ont été organisés :
  - en janvier : la traditionnelle galette des rois, chez Anja à Bad Soden
  - en février : nous sommes restés dans la gastronomie, avec la soirée paella chez Dominique, au Knoblauch
  - en mars : soirée culturelle, avec la visite de l'exposition à la Schirn « James Ensor », suivie du dîner chez Maaschanz
  - en avril : notre assemblée générale au Hessicher Rundfunk, avec la participation au Hessenschau
  - en mai : soirée casino à Wiesbaden, qui reste encore dans tous nos esprits, même si peu en sont sortis plus riches qu'en y entrant

- l'excursion annuelle, en juin, était un must attendu ; elle nous a menés au Val d'Argent à Sainte Marie-aux-Mines (patrie de Georges Schäfer), dans des fermes auberges, la visite d'une scierie, l'exposition de minéraux
- en juillet : la soirée champêtre nous a réunis chez Pascal, une soirée grillade un peu mouillée, mais très relevée par l'orchestre espagnol Los Chio Gipsys
- le mois d'août est traditionnellement un mois de vacances, dans tous les sens du terme. Un certain nombre d'entre nous ont néanmoins participé à la rencontre des Alsaciens du monde, au Mont sainte Odile !
- la semaine alsacienne de septembre, événement francfortois devenu incontournable, a connu un beau succès
  - novembre nous a rassemblés au restaurant « Grauen Bock » à Sachsenhausen, chez la famille « Elsässer » (on ne s'invente pas) !
  - enfin, décembre a été marqué par l'organisation d'une visite des Opel Werke à Rüsselsheim !

des finances saines :

- Nous équilibrons quasiment notre budget annuel
- Nous avons quelques réserves, mais pas de dettes, notre trésorière ainsi que les réviseurs aux comptes l'ont confirmé.

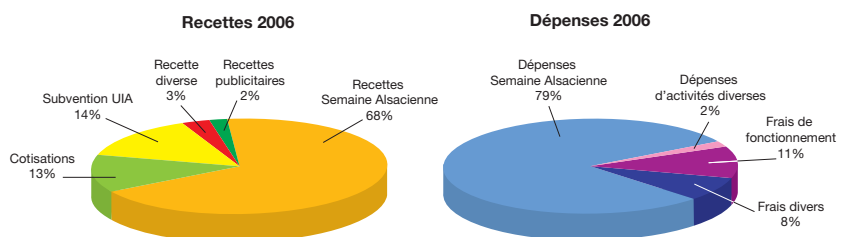
une communication interne et externe soutenue :

- notre site internet permet à beaucoup d'accéder aux informations que nous diffusons ; par contre, on ne connaît pas le nombre de ces visiteurs
- 6 revues du Club, notre « Blätt'l », ont été diffusées, dont 3 en version imprimée.

un comité engagé :

- il se compose de 10 membres, mais à vrai dire, la plus grande part de travail effectué repose sur beaucoup moins de personnes, comme c'est souvent le cas dans les associations !
- néanmoins, il s'est réuni 6 fois, pas toujours au complet, mais assidu quand même. Il va falloir penser à apporter du sang neuf !

### 2 Rapport financier (Kassenbericht) présenté par Véronique Ehrhart



- Une projection des comptes a été faite
- Le budget de l'association est relativement important puisqu'il atteint plus de 45 000 €
- La semaine alsacienne (80% du budget) a été déficitaire de 2 248,61 €, malgré le soutien financier de l'UIA
- Le résultat annuel de l'exercice est lui aussi déficitaire de 671,21 €
- Il a été réjouissant de constater que 93% des adhérents ont payé leur cotisation.



**3. Rapport des réviseurs aux comptes****(Kassenprüfungsbericht) par Horst Rupp**

- H.Rupp souligne la parfaite tenue de la comptabilité, qu'il a eu la possibilité de contrôler avec M. Hauenstein lors d'une séance le 13 février.
- Il précise que leurs remarques ont été prises en compte par le comité qu'il félicite pour son activité et son engagement bénévole.

**4. Quitus au comité (Entlastung des Vorstandes)**

- Le rapport des réviseurs aux comptes n'appelant pas de remarque particulière, Horst Rupp propose le quitus à l'assemblée, qui est voté à l'unanimité.

**5. Election des réviseurs aux comptes****(Wahl der Kassenprüfer)**

- Pour permettre la bonne exécution de leur mission, 2 réviseurs aux comptes sont requis.
- Horst Rupp se représente pour un nouvel exercice, André Immer se propose de le seconder.
- L'assemblée générale élit à l'unanimité les 2 nouveaux réviseurs aux comptes.

**6. Détermination du montant de la cotisation****(Beitragsfestlegung)**

- L'assemblée Générale a statué sur le montant des cotisations annuelles, à savoir le maintien soit
  - cotisation individuelle : 40 €
  - cotisation famille : 50 €
  - cotisation « membre personne morale » : € 200, soit 5 x la cotisation individuelle.

**7. Points divers (Verschiedenes)**

- Les festivités du 15<sup>e</sup> anniversaire et temps forts de l'année

2007, avec l'organisation d'une croisière sur le Main, une excursion dans la Haute Vallée de la Bruche, un week end alsacien à Neu Isenburg, et la semaine alsacienne de septembre

- Les 2 prochains stammtsichs : visite de l'exposition Dreyfus et dîner chez Maaschanz (avril), dégustation de riesling au Mariott (mai)

**8. Intervention de M. Reynaud, Consul Général**

- Celui-ci se félicite du dynamisme de l'association, impressionné par le déroulement chronométré de l'assemblée générale statutaire.
- Il relève également le bel anniversaire de 15 ans de présence alsacienne sur les bords de Main, ainsi que le dynamisme de l'association qui conforte toute la présence française à Francfort.



L'assemblée statutaire s'est terminée à 19h45, pour laisser la place à la partie récréative d'excellente facture, puisque, outre le succulent buffet préparé par les maîtres de céans Thierry, Guy et Dominique, nous avons pu voir une rétrospective vidéo sur 15 ans de Club à Francfort, préparée de façon magistrale par André et entrecoupée par des rythmes musicaux de bon aloi.

**Le président**  
Gérard Staedel

**La secrétaire**  
Joëlle Putschbach

## Bloc-notes

**L'Alsace dans le vent ?**

Déjà réputée meilleur élève de France en matière d'utilisation d'énergie solaire sous l'influence de son voisin allemand, l'Alsace lui emboîte le pas en matière d'énergie éolienne.

Le préfet du Bas-Rhin vient en effet de signer le premier permis de construire pour un parc d'éoliennes en Alsace. Selon la communauté de communes d'Alsace Bossue, dans le Bas-Rhin, ce parc de cinq éoliennes et d'une puissance de 11,5 MW permettra de couvrir les besoins en énergie de quelque 6000 foyers (40 % des habitants de la communauté de communes).

Il est le premier en Alsace à se voir délivrer un permis de construire. Le site, implanté sur la commune de Dehlingen, représentera environ 10 % de la puissance éolienne potentielle alsacienne.

En effet, l'Alsace, encaissée pour sa majeure partie dans la vallée du Rhin entre Vosges et Forêt noire est peu ventilée, et a un faible potentiel en matière d'énergie éolienne.

Seule l'Alsace dite « Bossue », enclave alsacienne sur le plateau lorrain à la hauteur des Vosges du Nord, ainsi que certaines parties des crêtes des Vosges sont considérées comme propices

Le projet qui avait soulevé la contestation d'un groupe d'habitants de la commune même et de la localité voisine de Schmitviller en Moselle, pourrait voir le jour en 2008 bien que l'association « Vent contraire » qui revendique 150 membres a tout fait pour contrecarrer les plans de la communauté de communes.

Les opposants qui ne sont pas contre les énergies renouvelables, avançaient un argument assez singulier:

En effet ils ne veulent pas d'éoliennes chez eux, dans un cadre de vie qu'ils entendent protéger au même titre que la valeur de leurs habitations et des terrains dont ils pensent qu'elle fléchirait du simple fait que le panorama serait partiellement changé. NIMBY comme disent les anglais (Not In My Back Yard - pas chez moi).

A Dehlingen, les colonnes accuseront 80 m de hauteur et le point culminant des pales de 43,70 m chacune, se situera à environ 125 m. La puissance dégagée sera de 24 millions de kilowatts/an. L'investissement total de 15 M.

Deux autres implantations de parcs éoliens sont projetés en Alsace Bossue. Le premier au lieu-dit Kreuzmatt sur les bords de Sarrewerden et de Rimsdorf et à Herbitzheim. A. W.

**René Brey**  
(Source : Le Figaro)



# Programme

2<sup>e</sup> trimestre 2007

AVRIL 2007

Mittwoch, 4. April um 18:15 Uhr

SOIRÉE CULTURELLE

KULTURABEND

## Führung durch die Ausstellung

„Alfred Dreyfus - Kampf um Gerechtigkeit“

Führung durch die Ausstellung „Alfred Dreyfus - Kampf um Gerechtigkeit“



Nach zwölf Jahren eines harten Kampfes gegen seine Verurteilung wegen angeblicher Spionage für Deutschland wurde Hauptmann Alfred Dreyfus am 12. Juli 1906 höchststrichterlich rehabilitiert.

So steht zu Beginn des 20. Jahrhunderts eine Bekräftigung unabdingbarer Bürger- und Menschenrechte: Gerechtigkeit wurde wiederhergestellt, Wahrheit bewiesen, Recht angewandt. Die außergewöhnlichen Kämpfe nach dem Prozess von 1894 und aus der Zeit von Zolas

Artikel "J'accuse...!" ließen Recht und Wahrheit triumphieren. Die Dreyfus-Affäre erschütterte um die Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert Frankreich für mehr als ein Jahrzehnt aufs heftigste. Sie spaltete die französische Gesellschaft: Auf der einen Seite standen Antisemitismus, Militarismus, Kritik an der Republik und ihren demokratischen Einrichtungen. Auf der anderen die Freunde von Dreyfus, die sich für die Demokratie, die Republik und die Gleichberechtigung der Juden einsetzten. Die politischen Auswirkungen dieser Polarisierung waren auch in Deutschland zu spüren.

Im Rahmen des Gedenkens an den hundertsten Jahrestag der Rehabilitierung nahm sich das Musée d'art et d'histoire du Judaïsme in Paris das Schicksal eines jüdischen Offiziers in Frankreich ebenso zum Thema wie die weltweit beachtete Affäre und den nie endenden Einsatz für die Gerechtigkeit. Die Exponate stammen hauptsächlich von Erben der Familie Dreyfus, aus der Dreyfus-Sammlung des Pariser Museums.

Die Ausstellung zeigt auch die bis heute spürbaren Folgen der Affäre.

- Preis: Eintritt € 2,50 p. P. (bei min. 15 Personen)
- Führungskosten werden vom Verein übernommen!
- Ort: Jüdisches Museum FRANKFURT, Untermainkai 14/15
- Anschließend Abendessen im **Restaurant Maaschanz**, Färberstraße 75, Frankfurt
- Preis: 25 € p. P. zzgl. Getränke
- Menü: Salade au trio de chèvres - filet de bœuf au poivre - crème caramel garnie, BON APPETIT !

MAI 2007

Donnerstag, 3. Mai

SOIRÉE „Riesling contre Riesling“

Abendessen & Weinprobe „Riesling gegen Riesling“ (Elsässer Riesling von Leon Beyer einerseits, Rheingauer Riesling von Allendorf andererseits) im Hotel Marriott "Mehr infos im nächsten Blättl".

Mittwoch, 23. Mai

## Croisière - Dîner dansant sur le Main! Schiffahrtsparty auf dem Main

Pour fêter les 15 ans du Club à Francfort !

Invitez vos amis, vos parents, vos collègues du bureau à partager  
Un grand moment de convivialité

Croisière - dîner dansant sur le Main !



Einladung anlässlich  
des 15. Jubiläums  
des Elsässer Vereins  
in Frankfurt

## Schiffahrts- party auf dem Main

Für die Unterhaltung sorgt das Orchester Simone & André  
Am Mittwoch, dem 23. Mai 2007

- Treffen an Bord des Schiffes "Johann Wolfgang von Goethe" (Mainkai 36) ab 19.00 Uhr
- Fahrtbeginn: 19.30 Uhr (bis 24.00 Uhr)
- Abendessen an Bord (Buffet)

Kostenbeteiligung: 45 € (40 € für Mitglieder) inklusive einer Tombola  
(Hauptgewinn: ein Wochenende im Elsass)

### Reservierung

Möglichkeit der Reservierung von  
Tischen für 4 oder 6 Personen

**Reservierung bis zum 1. Mai 2007** über den Elsässer Verein  
per E-Mail ([www.alsacemonde.de](http://www.alsacemonde.de)) oder schriftlich an die  
nachstehende Adresse:

Club des Alsaciens et Amis de l'Alsace - C/o APA Deutschland  
Wilhelm Leuschner Strasse 9-11 - 60329 - Frankfurt

Überweisung der Kostenbeteiligung auf das Konto des Vereins:  
Frankfurter Volksbank - BLZ 501 900 00 - Konto - Nr 77 00 38 27



Unsere renommierten Winzer

## CAVE VINICOLE DE CLEEBOURG

ROUTE DU VIN - F 67160 CLÉBOURG

TEL 00 333 88 94 50 33 - FAX 00 333 88 94 57 08

INFO@CAVE-CLEEBOURG.COM - WWW.CAVE-CLEEBOURG.COM

## Le Savour Club

Le plaisir du bon vin

Niersteinerstr.16 • Sachsenhausen • 60598 Frankfurt am Main • Tél. 069 63 64 75 • Fax. 069 63 15 34 31

10, place du Kaufhaus  
67520 MARLENHEIM

Tél. 03 88 87 50 13 - Fax 03 88 87 71 52

## MOSBACH

Propriétaires Viticulteurs

Vins issus du Grand cru STEINKLOTZ

Crémant et Eau de vie

Spécialités de la Maison

Pinot noir - Rosé - Rouge de Marlenheim

Les vins sont également disponibles au "Grünen Baum"

Marktplatz 4 - D 63263 Neu Isenburg



# Excursion en Alsace

22 au 24 juin 2007

## DANS LA HAUTE VALLEE DE LA BRUCHE

L'Alsace est l'une des régions d'Europe qui compte le plus de châteaux-forts médiévaux. Mais aujourd'hui, c'est surtout leur silhouette qui témoignent de ces anciennes seigneuries, comme le château de Schirmeck, dans la Haute Vallée de la Bruche.

Cette vallée que nous visitons est située aux marges de l'Alsace et de la Lorraine, connue pour sa quiétude, la qualité de ses paysages, lieux de prédilection pour la promenade et la randonnée.

### Vendredi 22 Juin 2007

**19h30 : Arrivée à l'Hôtel - Restaurant « Julien » à Fouday**



**20h00 : Dîner (Menu vorgesehen).**

Pré-réservation faite :

- 10 chambres double
- prix : 91 € par personne en demi-pension, 116 € pour les single
- Soit possibilité de logement pour 20 personnes.
- Inscription au fur et à mesure des réservations, dans la limite des places disponibles

### Samedi 23 juin 2007

**9h30 : départ de l'hôtel**

**10h00 à 11h30 : visite du musée Oberlin à Waldersbach,**

son œuvre pédagogique et éducative est à l'origine des écoles maternelles et des jardins d'enfants. Les jardins du presbytère permettent à l'homme de se rapprocher de la nature, découverte organisée autour de 3 thèmes :



l'ethnobotanique, l'enseignement aux enfants et l'observation.

**12h15 : déjeuner à la ferme auberge des Cîmes au Climont**

Situé à 965 m d'altitude, le Climont est une montagne remarquable, le château d'eau de la région.

- Menu à 17,50 €

**15h00 - 16h00 : visite de la distillerie Nussbaumer à Steige.**

Au fond du val de Villé se fabriquent des eaux de vie de fruits remarquables, avec des fruits d'une qualité idoine produits grâce à un climat continental, avec des étés chauds et des hivers rudes. Un paradis pour les amateurs d'eaux de vie de baies sauvages, comme la myrtille des bois (Waldheidelbeeren), le sorbier des oiseaux (Vogelbeeren), la mure sauvage (Brombeeren), l'alisier (Elsbeeren), la prunelle (Schleebeeren), le sureau noir (Holunderbeeren), le gratte-cul (Hagebutte) ou encore l'alcool le plus rare au monde : la baie de houx (Stechpalmenbeeren)

**16h30 - 17h30 : visite des confitures du Climont, à la Salcée.**

Fabrique de confitures et gelées artisanales cuites dans de grands chaudrons en cuivre selon la tradition alsacienne, visite de l'atelier de fabrication avec information sur la technique de production, ainsi que sur l'histoire de la confiture en Alsace, en France et en Europe. Dégustation de 35 variétés de confitures et gelées.

**18h00 : retour à l'hôtel-détente**

**20h00 : dîner**

### Dimanche 24 juin 2007

**9h30 : départ de l'hôtel à pied**

**Promenade à thème (5 km) vers Bellefosse, balade gourmande à la découverte des herbes de la vallée, avec le passionné de botanique Daniel Zenner**

**12h30 : déjeuner à la ferme auberge au Ban de la Roche (possibilité de rejoindre en voiture) repas de montagne : entrée - plat - dessert : 17 €**

**15h00 : « Ce n'est qu'un Au revoir »  
Retour sur Francfort !**



# Bloc-notes

## Mieux d'Europe...

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier, et pour 6 mois, l'Allemagne préside le Conseil des Ministres de l'Union Européenne. Cette Présidence allemande intervient à un moment crucial pour l'UE, toujours « empêtrée » dans les conséquences des referenda français et néerlandais sur le Traité constitutionnel européen. Après l'Autriche et la Finlande, et avant le Portugal et la Slovénie, la République fédérale -qui bénéficie d'une embellie économique remarquable- a la lourde responsabilité de relancer le processus d'intégration politique engagé le 25 mars 1957 à Rome.

Alors que Londres et Paris, pour des raisons de politique intérieure, sont « en retrait », Berlin peut durablement influencer l'évolution de l'Europe, notamment si la Chancelière Angela Merkel -vers laquelle se tournent tous les regards, parvient à faire adopter -le 25 mars prochain- une « Déclaration de Berlin » qui fixe clairement les objectifs que se donnent les Etats membres pour réformer l'Union en profondeur d'ici 2007. Ce texte devrait certes rappeler les succès des 50 dernières années, sans négliger l'histoire spécifique des PECO pendant cette période et les échecs récents (guerres en Yougoslavie), mais aussi souligner l'importance des valeurs qui fondent l'Union et montrer les défis auxquels elle doit répondre à l'avenir (et comment elle entend y réussir !).

Für das Elsaß hat die deutsche Ratspräsidentschaft der EU eine besondere Bedeutung, dank der engen politischen, kulturellen und wirtschaftlichen Beziehungen die uns, auch als Region, mit unserem Nachbarland verbinden. Die Prioritäten des deutschen Vorsitzes (wenn auch nur primus inter pares und auf 6 Monate begrenzt) bieten uns die Chance, unsere europaspezifischen Interessen mit Nachdruck zu verteidigen. Ferner ist der Elsässer Joseph Daul an der Spitze der EVP-Fraktion einer der ganz wichtigen Männer im EP.

In dieser Hinsicht gibt es einiges zu betonen: die Modernisierung der Institutionen, mit dem (wahrscheinlichen) zukünftigen „Grundvertrag“, der die Rechte des Europäischen Parlaments stärken wird (auch seinen Sitz selber zu bestimmen ?), die Energiepolitik (schließlich „haben“ wir sowohl ein Kernkraftwerk wie auch ein großes Potential an „sauberen“ Energiequellen (Geothermik, Biomasse, usw.), die Erweiterungsstrategie und die Außenpolitik der EU (Balkan, Rußland, aber auch China und Japan - das „Reich der aufgehenden Sonne“ hatte ja lang bei uns eine hervorragende Präsenz).

Les chances pour l'Alsace au cours des prochains mois doivent se concrétiser avec ambition et réalisme, sans trop attendre de soutien de la part de « Paris » compte tenu du calendrier électoral français. Mais nous devons surtout avoir le courage de rappeler notre attachement au projet politique européen dont les fondations ont été posées par le Lorrain Robert Schuman et l'Alsacien Pierre Pflimlin, et affirmer notre « esprit civique européen » dans un monde où les identités s'estompent et où la globalisation est souvent grosse de nouveaux dangers.

Contrairement à ce que l'on entend parfois (endiguement de la bureaucratie, déficit démocratique, etc), nous avons besoin de mieux et de plus d'Europe : pour rester compétitif sur la scène économique mondiale (normes, droit des échanges, etc), pour répondre aux défis démographiques et migratoires, pour garantir notre approvisionnement en énergie, pour protéger l'environne-

ment et élaborer un modèle de « développement durable », pour œuvrer en faveur de la paix et de la stabilité internationales, pour défendre les valeurs spécifiques de la civilisation occidentale.

L'Allemagne a choisi cette voie, la France et tous ses autres partenaires doivent surmonter leurs égoïsmes « de clocher » pour contribuer au succès de cette Présidence, qui sera aussi le nôtre, denn « Europa gelingt gemeinsam »

Gérard Staedel

## Unsere bevorzugten Adressen

# AIR FRANCE



## CITROËN Frankfurt GmbH

Mainzer Landstr. 164, 60327 Frankfurt  
Tel. 0 69/75 80 90-0, Fax 0 69/75 80 90-90 - [www.citroen-frankfurt.de](http://www.citroen-frankfurt.de)



### Köstlichkeiten auf den Märkten

**WOLFF in Offenbach**  
Tel. 0171 421 66 37



## LA CUISINE GmbH

Veranstaltungs- und Elsässer Party-Service  
Reisegastronomie - Elsässer Spezialitäten  
Elsässer u. Franz. Weinverkauf

Tel. u. Fax: 0 69/61 99 32 15 • Mobiltelefon 0172/662 88 00

## PEUGEOT MAIN/TAUNUS GMBH



60326 Frankfurt ■ Kleyerstraße 9 (069) 758009-0  
60314 Frankfurt ■ Hanauer Landstraße 427 (069) 403577-0  
63165 Mühlheim ■ Dieselstraße 67-69 (06108) 7959-0  
63263 Neu Isenburg ■ Schleussnerstr. 96-98 (06102) 88 28-0  
65719 Hofheim ■ Im Langgewann 2 (06192) 97778-0  
61440 Oberursel ■ Frankfurter Landstr. 72 (06171) 5847-0  
[www.peugeot-main-taunus.de](http://www.peugeot-main-taunus.de)



GROSSVERBRAUCHERSERVICE  
Ingrid und Ernst  
Heffrich



Lebensmittelvollservice

Karl Möhring & Co. GmbH  
Gerhard-Becker-Straße 15  
63075 Offenbach/M.-Bürgel  
Telefon: (069) 9 86 52-0  
Telefax: (069) 98 65 21 11  
Internet: [www.moehring.com](http://www.moehring.com)  
eMail: [info@moehring.com](mailto:info@moehring.com)



Die gepflegte Gastlichkeit auf Frankfurt's  
Festplätzen und Umgebung

- Dippemesse 30.03.-22.04.
- Frankfurt, 20.05.
- Stadtfest in Kelkheim, 26.05.-29.05.
- Waldchestag, 08.-09.06.
- Wilhelmstr. in Wiesbaden

[www.schwarzwaldhaus-am-kamin.com](http://www.schwarzwaldhaus-am-kamin.com)  
e-mail: [marianneh@online.de](mailto:marianneh@online.de)



Talons de réponse : par courrier, fax 069/27 40 21 99  
ou e-mail : secretariat@alsacemonde.de



## Avril 2007 « soirée culturelle »

Bulletin de Participation (réponse pour le 1<sup>er</sup> avril)

Name, Vorname ..... Tel. Nr. ....

Anzahl der Teilnehmer / nombre de personnes : .....

Ich nehme Teil an (bitte ankreuzen) / Je participerai à (cocher svp) :

Ausstellung „Alfred Dreyfus“       Abendessen Restaurant „Maaschanz“

Ort: ..... Datum: ..... Unterschrift: .....



## Mai 2007 « Schifffahrt »

Bulletin de Participation (réponse pour le 1<sup>er</sup> mai)

Name, Vorname ..... Tel. Nr. ....

Anzahl der Teilnehmer / nombre de personnes : .....

Ich nehme Teil an (bitte ankreuzen) / Je participerai à (cocher svp) :

Schifffahrt      Tischreservierung für 4 Personen       6 Personen

Zahlung : per Überweisung Konto des Vereins:

Ort: ..... Datum: ..... Unterschrift: .....



## Juni 2007 « Ausflug in's Elsass »

Bulletin de Participation (réponse pour le 15 avril)

Nom - Prénom ..... Tél. .... Nombre de participants : .....

### Hôtel - Réservation

Réservation (2 nuitées) :       en chambre double

en chambre single

### Vendredi 22 juin :

Dîner à l'hôtel à Fouday

### Samedi 23 juin :

visite du musée à Waldersbach

déjeuner à la ferme auberge du Climont

visite de la distillerie Nussbaumer à Steige

visite des confitures du Climont

Dîner à l'hôtel à Fouday

### Dimanche 24 juin :

promenade à pied à Bellefosse

déjeuner à la ferme auberge du Ban de la Roche

Lieu et date : ..... Signature : .....

## S'Elssässer Blätt'l

Club des Alsaciens et Amis de l'Alsace de Francfort et Environs E.V.

c/o APA Deutschland • Wilhelm-Leuschner-Str. 9-11 • D-60329 Frankfurt am Main

Tel. + 49 (0) 69 27 40 21 7 • Fax + 49 (0) 69 27 40 21 99 • Mail : info@alsacemonde.de • Internet : www.alsacemonde.de